

# TEPLICKÉ OZVĚNY



KVĚTEN 2010

ZPRAVODAJ MĚSTA TEPLICE NAD METUJÍ číslo 5

Rooseveltova 15 • 549 57 Teplice nad Metují • ☎ (491) 581207, www.teplicenadmetuji.cz/ozveny

## OSÍDLOVÁNÍ TEPLIC NAD METUJÍ

V knize „Wekelsdorf“ z roku 2003 o zdejší dávné historii od místního rodáka z Horních Teplíc pana Josefa Karpfa jsou některé zajímavé, i když v současné době pro nás obtížně ověřitelné údaje, o počátcích zdejšího osídlování.

Písemná zmiňka o dnešních Teplicích nad Metují, tehdy „Gussweynsdorf“, je z roku 1362, a to o jejich majiteli, kterým byl Tas z Rýzmburka. Německý název Gussweynsdorf je ovšem etymologickou záhadou, protože nevysvětluje původ jména. Zdejší jména většinou dostaly obce po lokátorech, což byli rozdělovači pozemků českých králů, kterým v začátku 13. století většina pohraničních oblastí patřila. Například v sousedním Adršpachu byl lokátorem muž jménem Wiker. Latinský první název Adršpachu zněl: Vikerivilla. Dalším lokátorem zde byl Eberhard. Název obce: Ebersbach. Nesprávným prepisováním názvu se za několik staletí došlo až ke jménu obce Adersbach. V dnešním Zdoňově byl lokátorem Merklín. I název Merkelsdorf je pravděpodobně odvozen od jeho jména.

U nás v Teplicích nad Metují byl vývoj podobný. Místní lokátor se jmenoval Wikmann. Založil obec Bodish (Bohdašín), což je doloženo jmenovací listinou. Wikmann dostal od opata Martina I. právo založit po roce 1256 obec Wikmannsdorf (latinsky Vicmannivilla), dnešní Teplice nad Metují. Jméno Teplice (Teplicz), podle teplého pramene v Dolních Teplicích, se objevilo hned na počátku osídlování společně s prvním německým názvem obce: „Gussweynsdorf – Alias Teplicz“. V roce 1372 čteme ve spise „Libri conformationum“ jméno obce Witmannsdorf. Další názvy obce, změněné nesprávným prepisováním: Wemansdorf, Wicmannsdorf, Weickmannsdorf, Waikmannsdorf, Weygmannsdorf, Weykelsdorf, Weigelsdorf, Wegkelsdorf, Wikelsdorf, Weckelsdorf. V roce 1892, po úpravě písma v rakouské monarchii, bylo zavedeno konečné německé jméno obce: Wekelsdorf – Teplice nad Metují.

Osídlování Teplíc nad Metují probíhalo zprvu hlavně ze severu, ze sousedního Slezska, německy mluvícími kolonizátory. Vše probíhalo podle práva zvaného „Burgrecht“ (Hradní právo), sepsaného v Praze speciálně pro německé obyvatelstvo. Hradní právo (Burgrecht) obsahovalo i přesné předpisy k placení daní. Dle těchto instrukcí prováděli lokátoři přidělování půdy jednotlivým kolonizátorům. Později přišli noví osídlenci do Teplíc n.M. i z vnitřních Čech. Jelikož na ně neplatilo Hradní právo, měli zde těžší podmínky než německé obyvatelstvo, které muselo dostat od majitelů pozemků zdarma nářadí k obdělávání půdy a ke kácení lesa. Kolonizátoři z vnitřních Čech si museli nářadí obstarat sami. Přesto majitel Rubín Sezema dával přednost německým

osídlencům ze Slezska. Avšak svoji roli sehrávala i situace uvnitř v Čechách, které v této době neoplývaly přebytkem obyvatelstva. Každým rokem zde byl problém sklídit vůbec úrodu.

Nejstarší stavbou u nás v Teplicích nad Metují byla stará pohraniční pevnost, mající za úkol střežit obchodní stezku do Slezska, vedoucí údolím podle dnešní řeky Metuje. Pevnost se jmenovala Střmen, německy Stegreif nebo Stegreifen. Dle sudetské literatury měla být vystavěna v řídkém lese v blízkosti dnešního Kamence. První písemná zmiňka je z roku 1254, kdy na deskách ručně psaného pergamenu v klášterním archivu v Břevnově je jako český majitel zdejší krajiny uveden Rubín Sezema. Ten je sudetskou literaturou uznáván jako první majitel dnešních Teplíc nad Metují. Osídlení řídil ještě ze staré pohraniční pevnosti Střmen. Ta byla později přestavěna nebo na stejném místě postaven (asi rytíři z dnešní České Skalice) větší hrad pro 60 lidí. Jméno Střmen (Stegreif) bylo nově postavenému hradu ponecháno. Přesné údaje o stavbě hradu nejsou známy, ale hrad musel být postaven v druhé polovině 13. století, nejdéle však na začátku 14. století, protože jeho jméno Stegreif je již uvedeno v Majestas Carolina, což je spis o stavu českého království v letech 1316 až 1355 (stránky č. 115 a 116). Jméno Střmen (Stegreif) je odvozeno od znaku Sezemových rytířů, ve kterém je koňský, jezdecký střmen – německy Steigbügel nebo Stegreifen. Hrad byl Slezany zbourán v roce 1447.

V posledních letech byl obsazen loupeživými lidmi, kteří přepadávali místní obchodní stezku. Proto obchodníci ze Slezska zdejší hrady vykoupily a nechali je zbourat. Kameny z podezdívky hradu Střmen byly použity na výstavbu prvních 12 domů na dnešním Kamenci.

Současný hrad Střmen, nalézající se na vysoké skále za vchodem do Teplických skal a který dnes ukazujeme turistům, popisují sudetští znalci jako „Vorbürg“ (předhradí). Možná to byla hlídková věž. V každém případě souvisela s velkým hradem Stegreif (Střmen). Na této malé skalní výspě nemohlo v žádném případě žít 60 rytířů, ani menší množství pozdějších loupeživých přepadávačů v údolí se nacházející obchodní stezky. Taktéž nahoře na skalní výspě schází pro tolik lidí pitná voda a nemohla zde být kamenná podezdívka, která by stačila na stavbu základů pro 12 domů na Kamenci. Dále je nutno vzít v úvahu, že celá řada informací ze 13. století byla sepsána až dle ústního podání ve století čtrnáctém nebo ještě déle! Zde muselo dojít i k prvním nechtěným chybám v popisu starých událostí. Nové písemné podklady z této doby zatím nemáme. Dnes nevíme ani kde hrady vůbec stály! Hrady jsou nám známy pouze ze spisů o jejich likvidaci v roce 1447.

V současné době prohledáváme v Polsku staré slezské archivy. Je to však - běh na dlouhou trať. Bohumil Sýkora

## Volby do Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR dne 28. a 29. května 2010

### **Vážení občané,**

ve dnech 28. -29. května 2010 se budou na území České republiky konat volby do Poslanecké sněmovny Parlamentu České republiky.

Volby se konají v uvedených dvou dnech, **v pátek od 14.00 hodin do 22.00 hodin a v sobotu od 8.00 hodin do 14.00 hodin.**

Způsob hlasování se řídí zákonem č. 247/1995 Sb., o volbách do Parlamentu České republiky, ve znění pozdějších předpisů. Právo volit má každý občan České republiky, který alespoň druhý den voleb dosáhne věku 18 let a je přihlášen v obci k trvalému pobytu. Každý hlasuje osobně, zastoupení není přípustné. Před okrskovou komisí musí oprávněný občan prokázat svoji totožnost a státní občanství ČR platným občanským průkazem, nebo platným cestovním, diplomatickým nebo služebním pasem České republiky anebo cestovním pasem. **Neprokáže-li volič svou totožnost a občanství České republiky tímto způsobem, nebude mu umožněno hlasování.**

Při volbách se každý oprávněný volič po obdržení úřední obálky, popřípadě i hlasovacích lístků, musí odebrat do prostoru určeného pro úpravu hlasovacích lístků. **Pokud se volič neodebere do prostoru určeného pro úpravu hlasovacích lístků, nebude mu hlasování umožněno.** Volič vloží do úřední obálky 1 vybraný hlasovací lístek. Na hlasovacím lístku může přitom zakroužkováním pořadového čísla nejvýše u 4 kandidátů uvedených na téže hlasovacím lístku vyznačit, kterému z kandidátů dává přednost. Jiné písemné úpravy hlasovacího lístku nemají na posuzování hlasovacího lístku vliv.

Hlasovací lístky spolu s podrobnými pokyny ke způsobu hlasování budou všem voličům doručeny domů nejpozději 3 dny před termínem konání voleb.

**Ze závažných, zejména zdravotních důvodů, může oprávněný občan požádat o umožnění hlasovat mimo místnost pro hlasování do tzv. přenosné hlasovací schránky.**

**Prosíme všechny oprávněné občany, kteří o toto budou žádat, aby se včas přihlásili na Městském úřadu v Teplicích nad Metují - telefonní číslo 491581201 nebo 491581207.**

Volební okrsky v Teplicích nad Metují:

### **Okrsek č. 1 - Teplice nad Metují střed**

V zasedací místnosti městského úřadu v přízemí budovy, ul. Rooseveltova čp. 15.

Pro voliče z Teplic nad Metují - střed, Kamence, Horních

Teplic, Bučnice, Střemenského podhradí a Nových Dvůrů.

### **Okrsek č. 2 - Dolní Teplice**

V hasičské zbrojnici v přízemí, ul. Palackého čp. 91.

Pro voliče z Dolních Teplic, Lachova, Bohdašína a Jiráskových skal.

### **Okrsek č. 3 - Zdoňov**

V přízemí bývalé MŠ Zdoňov, Zdoňov čp. 158.

Pro voliče ze Zdoňova a Libné.

### **Okrsek č. 4 - Javor**

V přízemí bývalé MŠ Javor, Javor 23.

Pro voliče z Javora a Dědova.

ing. Blanka Fichtnerová - tajemnice MěÚ

## **ZPĚTNÝ ODBĚR ELEKTROZAŘÍZENÍ**

Sběrné místo pro zpětný odběr použitých elektrozařízení (ledničky, mrazničky, pračky, sušičky, sporáky, vysavače, televize, elektrické zahradní sekačky a ostatní elektrospotřebiče), umístěné v kotelně u bytovek na náměstí Aloise Jiráska, bude otevřeno v sobotu dne 26.06.2010 od 9:00 hod do 11:00 hod.

Jindřiška Nováková, správa místních poplatků

## **SPORTCENTRUM**

Od prvních květnových dnů byl zahájen letní provoz Sportcentra. Letním provozem se rozumí sportování na ploše s umělou trávou pod širým nebem, kde bylo dočasně odstraněno zastřešení nafukovací halou. Zveme všechny sportovce, rekreační i ty pokročilejší, k využívání sportovišť pro tenis, volejbal, nohejbal,... squash, fitness za letní výhodnější ceny zimního provozu.

Více informací o SPORTCENTRU najdete na [www.sportcentrum.teplicenadmetuji.cz](http://www.sportcentrum.teplicenadmetuji.cz).

Své objednávky hlasejte osobně přímo v recepci, nebo na telefonním čísle **775 055 563**.

## **Oprava silnic III třídy ve Zdoňově a na Meziměstí**

Se zpožděním byla zahájena rekonstrukce silnic III třídy. Investorem je Královéhradecký kraj, který jako majitel a správce našel možnost spolufinancování rekonstrukce ze zdrojů EU. Rozsah plánovaných prací nevyžadoval stupeň řízení pro stavební povolení a byl veden cestou ohlášení stavby.

Pozitivem této akce je bezesporu potřebná oprava komunikací. Diskutabilní stránkou projektu je otevření hraničního přechodu ve Zdoňově.

Realizace projektu s sebou nese řadu omezujících činitelů, které se projevují především na životě lidí v dotčeném území, ale i ostatních, kteří by za normálního stavu využívali silniční trasy, které jsou osazeny dopravním značením „zákaz vjezdu“.

Prosím všechny občany a návštěvníky našeho města, aby s trpělivostí přistupovali k řešení problematických situací a v případech, kdy si sami nejsou schopni poradit, požádali o

pomoc pracovníky teplické radnice a my se budeme snažit najít okamžitě řešení.

Nedojde-li k posunu termínů, měl by se život na komunikacích vrátit do normálu do konce září 2010.

Milan Brandejs, Váš starosta



ASPV při TJ Slavoj a Město Teplice nad Metují

Vás srdečně zve na

## DĚTSKÝ DEN

**NEDĚLE 30. května 2010**

**od 13.00 hodin na fotbalovém hřišti**

### Program:

1. ukázka modelů aut – Card Police n. M.
2. ukázka výcviku policejních psů
3. vystoupení hudeb. skupin ze ZUŠ
4. vystoupení taneč. skupiny ze ZŠ a MŠ
5. střelba ze vzduchovky
6. soutěže – např. jízda zručnosti na kole
7. ukázka hasičské techniky
8. soutěž „Dej si lajnu“ (Slack line)

*Možnost občerstvení v restauraci „Na hřišti“.*

**Celé odpoledne bude pro děti připraven  
KOLOTOČ !**



\*\*\*\*\*

Hravé divadlo Brno uvádí v kině v Teplicích nad Metují  
pohádku pro malé i velké diváky **O PEJSKOVI A KOČIČCE**

**ve středu 26. května 2010 od 10:00 hod.**

**Vstupné: 30,-Kč**

\*\*\*\*\*

Divadlo dětí, Karlovarské hudební divadlo  
uvádí v Teplicích nad Metují divadelní představení  
**O BALYNCE, DOBRÉM ŠTĚNĚTI**

**ve středu 9. června 2010 v 10.45 hod.**

Vstupné: dobrovolné

\*\*\*\*\*

Kino Teplice nad Metují  
**ŽÁKOVSKÝ KONCERT**  
**Ve středu 16. června 2010 od 16.00 hod.**

Vystoupí žáci z Teplic nad Metují

Vstupné dobrovolné

\*\*\*\*\*



# FARMA ZDOŇOV



## DĚTSKÉ CENTRUM BUKÁČEK

pořádají

# DEN S KOVBOJEM

SOUTĚŽNÍ ODPOLEDNE PRO DĚTI I DOSPĚLÉ

Sobota

5. ČERVNA 2010

Zdoňov - zem. farma  
od 15 hodin

### SOUTĚŽE

Hod lasem

Jízda na koni

Střelba

Bíč a řada dalších

**VĚCNÉ CENY PRO NEJLEPŠÍ**



Startovné: děti zdarma, dospělí 30 Kč  
Více informací na telefonu 491 586 010  
nebo  
email: farma.zdovov@tiskna.cz

### Kino Teplice nad Metují Koncert Jiří Stivín & Jazz Quartet

12. června 2010 od 19:00 hodin

Vstupné: předprodej 100,-Kč  
na místě 140,-Kč

Předprodej od 17. května 2010 v Infocentru v Teplicích nad Metují.

Jiří Stivín je bezpochyby jednou z nejvýraznějších hudebních osobností současné České republiky, což dokazuje státní vyznamenání Za zásluhy o stát v oblasti kultury a umění, které obdržel z rukou prezidenta Václava Klause v roce 2007. I přesto, že vystudoval kameru na FAMU, se celý život věnoval hudbě, a to sólovým vystoupením i koncertům v nejrůznějších projektech. Jeho věhlas zakrátko překročí hranice – např. v roce 1981 byla jeho dvojdeska Výlety zařazena časopisem Mezinárodní jazzové federace Jazz Forum mezi nejpozoruhodnější evropské jazzové projekty roku.

Jeho vystoupení je zaměřené na interpretaci jazzové hudby, lidových písní, vlastních skladeb a improvizaci za doprovodu předem připravených základů.

### SPOLEČENSKÁ KRONIKA

Své „ANO“ si řekli

dne 24. dubna 2010

v Teplicích nad Metují na Bischofsteině

Petr Osoba a Michaela Matěnová,

dne 30. dubna 2010

v obřadní síni

Vratislav Juna a Veronika Valešová,

na Bischofsteině ✨

Ladislav Záveský a Nina Kerná.

**Novomanželům přejeme hodně štěstí !!!**

\*\*\*\*\*

### SILNIČNÍ SUDETY SE ZMĚNAMI

Šestý ročník cyklistického maratonu **SPECIALIZED SUDETY TOUR** pořádaný sportovním klubem Redpoint team ve spolupráci s Městem Teplice nad Metují a a.s. Teplické skály se uskuteční **v sobotu 12. června 2010**. Tento závod si získal podobnou popularitu jako o deset let starší podzimní Rallye Sudety na horských kolech a je považován za jeden z nejlépe zajištěných závodů u nás. Pouhé absolvování Sudet patří mezi amatérskými cyklisty k velmi vysoko hodnoceným a letos to bude ještě těžší než v předchozích letech.

Start závodu je v 10 hodin před teplickým kinem. Poprvé v historii pojede krátká trať prvních 100 km s převýšením 2000 metrů a všemi náročnými kopci společně s dlouhou tratí. Díky uzavře byla vynechána úvodní část přes Broumov a pojede se přímo přes Lachov do Pěkova. Odtud po staré trati na Hlavňov, Suchý Důl, Bělý, Machov, Vysokou Srbskou, Hronov, a Bezděkov do Police nad Metují. Nově následuje vrchařská vložka přes Velké Petrovice a Maršov do Žďáru a České Metuje. Tady celý peloton odbočí doleva na Stárkov, Červený Kostelec, Rtyň a Odolov, kde je občerstvovací stanice. Přes Jívku a Radvanice se pokračuje do Chvalče, serpentinami do Adršpachu a zpátky do Teplíc. Tady stovkaři odbočí do cíle na Bišíku, kde by první mohl být krátce po 13. hodině. Ostatní pokračují na Českou Metuji, odkud si to dají ještě jednou do kola. Vítěz hlavního závodu na 155 km s převýšením 3000 metrů by měl být v cíli po půl třetí.

V pátek 11.6. od 17 do 22 hodin bude v teplickém Infocentru probíhat registrace. Poslední možnost se přihlásit k závodu je v sobotu 12.6. od 8 do 9 hodin. Slavnostní vyhlášení v areálu zámeckého hotelu Bischofstein proběhne od 17 hodin.

**Rádi bychom Vás požádali o ohleduplnost při průjezdu centrem Teplic nad Metují a pochopení případných problémů s parkováním po dobu závodu. Od 12.00 hodin bude omezen průjezd silnicí na Bišík.**

Děkujeme pracovníkům technických služeb, teplické policii, hasičům a zdravotnicím červeného kříže, kteří pravidelně při zajištění závodu pomáhají. Pokud chcete pomoci i Vy, zastavte se prosím v Redpointu, kde se dozvíte víc. Odměnou Vám bude

pamětní tričko, občerstvení a dobrý pocit, že jste pomohli při propagaci Teplic nad Metují.

Více informací na [www.redpointteam.cz](http://www.redpointteam.cz). Za pořadatele Tomáš Čada – ředitel závodu

### Z MĚSTSKÉ KNIHOVNY

Jaro je v plném proudu a proto bychom vám chtěly nabídnout knihy, které by vám při práci na zahradě mohly být dobrou inspirací.

**PLÁNOVÁNÍ ZAHRADY** Více než 50 plánů, jak založit zahradu. Plno rad, nápadů, pokynů a doporučení ohledně projektování, úpravy plánů, praktické úvahy, jak vyřešit obtížné partie, jak vytvořit styl vyhovující vašim finančním možnostem a jaké rostliny vybrat pro určitou polohu.

**ZAHRADA PRO POHODLNÉ** Pro všechny, kteří chtějí mít maximální požitek při vynaložení minimálního úsilí.

**NEJHEZČÍ LETNÍČKY NAŠICH ZAHRAD** Velká fotografická publikace plná návodů jak správně pěstovat vhodné letničky v truhlících, nádobách i záhonech.

**ARCHITEKTURA ZAHRADY** Na zcela konkrétních případech vám můžeme povědět něco o kompozici, zakládání a údržbě a zejména o nejčastějších chybách a problémech, se kterými se lidé při tvorbě svých zahrad setkávají.

**POSEZENÍ NA ZAHRADĚ** Vše o odpočívadlech – cesty, úpravy povrchu, zdi, živé ploty, pergoly, altány, pavilony a mnohem více.

**ŘEZ, TVAROVÁNÍ A ROUBOVÁNÍ OVOCNÝCH STROMŮ** Vše o řezu, tvarování, roubování a k tomu potřebnému nářadí ocení především začátečníci i pěstitelé ovocných dřevin v středních a vyšších polohách.

### VODNÍ ZAHRADA

Publikace o zakládání, osazování a údržbě zahradních jezírek.

**BYLINKY Z VLASTNÍ ZAHRADY** Kniha poradí s pěstováním, sklizní a dalším použitím bylinek. Najdete zde také receptury na bylinné směsi proti různým neduhům.

### SKLENÍKY – PLÁNOVÁNÍ, STAVBA, PĚSTOVÁNÍ

Pěstitelskou sezónu můžeme prodloužit téměř na 12 měsíců. O základech úspěšného pěstování v chráněných prostorech.

**PŮDA, KOMPOST, HNOJENÍ** Z čeho se skládá půda, jaké má vlastnosti, o kompostu a hnojení. To potřebuje znát každý zahrádkář, protože tyto vědomosti jsou klíčem k prospívající zahradě.

Toto je jen malá ukázka z knih týkajících se zahrady, které pro vás máme v knihovně.

Odebíráme také časopisy **ZAHRÁDKÁŘ**, **FLORA NA ZAHRADĚ** a **DŮM A ZAHRADA**.

### TEPLICE ČTOU DĚTEM

V úterý 27.4.2010 proběhlo v teplické knihovně odpoledne nepřetržitého čtení pro děti. Četli jsme převážně humorné příběhy malého Mikuláše, k tomu se podávalo občerstvení. Děti pozorně poslouchaly, hrály si, malovaly nebo modelovaly.

Chceme moc poděkovat všem, kteří si udělali chvilku a přišli dětem číst. Bez jejich ochoty bychom podobnou akci nemohly uskutečnit. Doufáme, že i oni se pobavili. Těšíme se na další setkávání v knihovně.

Věra Prokopová a Běla Blažková

### Pozvánka fotbalového oddílu na domácí utkání:

Muži A:

Sobota 12.6.	Teplice	-	Božanov	17 hod.
Sobota 19.6.	Teplice	-	Mezilesí	17 hod.

Muži B:

Neděle 23.5.	Teplice B	-	Ruprechtice	15:00
Neděle 30.5.	Teplice B	-	Otovice	15:00
Neděle 13.6.	Teplice B	-	Heřmánkovice	15:00

Žáci - teplickí žáci hrají na hřišti v Teplicích v jednom týmu s vrstevníky z Meziměstí:

Sobota 29.5.	Teplice/Meziměstí	-	Týniště n.Orlicí	st. 9:30 / ml. 11:15
--------------	-------------------	---	------------------	----------------------

**Fotbal o pohár starosty  
města Teplice nad Metují**  
**Semifinále**  
v pátek 21. května 2010 od 16.30 hod.  
**Finále**  
v pátek 4.6. 2010 od 16.30 hod.

### KDO SHÁNÍ POKRÝVAČE

Jsem vyučený – provedu práci za rozumnou cenu  
Dále opravy střech, výkopové práce, odpady, voda, elektřina, kanalizace.

Čestné jednání – volejte – tel. číslo – 732 132 755

## STAVEBNINY BUSPOL

Červený Kostelec – Lhota (u vlakového nádraží) nabízí:

- BETONOVÉ DLAŽBY - BEST, DITON**  
(certifikovaná prodejna)
- OSTATNÍ STAVEBNÍ MATERIÁL**
- KERAMICKÉ ZBOŽÍ** – Dům koupelen
- DOPRAVU** - auta s rukou

### Pronajmu pěkný byt 2+1,

**58 m<sup>2</sup> v Teplicích nad Metují - Kamenec.**

Bytový dům. Nájem/měs: 2900 Kč + spotřeby. Klidná lokalita.

**Majitel tel: 608 95 96 97, e-mail: [hajek11@seznam.cz](mailto:hajek11@seznam.cz)**



- » pokrývačské
- » klempířské
- » tesařské
- » výškové
- » stavební
- » zemní práce

776 08 08 01  
www.nwt-strechy.cz

Michal Hronek  
Horní Adršpach

TEPLICKÉ OZVĚNY \* Vydává Město Teplice nad Metují \*  
(IČO: 273 139) nákladem 600 výtisků. \* Kontakt: mhff@teplicenadmetuji.cz.  
Vychází jako občasník. \* Odpovědná redaktorka Marie Jirmannová. \* Reg. Č.  
MK ČR E 11959. \* Redakční uzávěrka 15. každého měsíce. \* Za obsah článku  
odpovídají autoři. \* Nevyžádané rukopisy a fotografie nevracíme. \* Tisk:  
TISKÁRNA František Matěna Police nad Metují. \* Vydáno dne 21.5. 2010. \*

MYSLIVECKÉ SDRUŽENÍ "SKÁLY" TEPLICE NAD METUJÍ



VÁS ZVE NA

VÝSTAVU TROFEJÍ K **60.** VÝROČÍ  
ČINNOSTI  
Mysliveckého sdružení "S K Á L Y"  
Teplice nad Metují

*Slavnostní otevření výstavy je v sobotu 5. června 2010  
v 10,00 hodin.*

*Výstava bude otevřena denně, až do 9.6. vždy od 9,00 DO 16,00  
hodin v zasedací síni Městského úřadu.*

*V sobotu a v neděli bude v „khu“ pod Městským úřadem k dispozici  
občerstvení.*

**SRDEČNĚ ZVEME VŠECHNY PŘÁTELE PŘÍRODY**

# JIŘÍ STIVÍN & JAZZ QUARTET



12. 6. 2010 \* 19:00  
TEPLICE NAD METUJÍ \* KINO

Lidová hudba jako inspirace v jazzu.  
Skladby staré, nové i věčně zelené.

Zážitku převzal

**MILAN BRANDEJS**

starosta města Teplice nad Metují

**Ing. HANA ORGONÍKOVÁ**

podzámčkářka PSP ČR

**Bc. LUBOMÍR FRANČ**

hejtman Královéhradeckého kraje



Jednotlivé vstupné: 140 Kč, předprodej v místě koncertu. Permanentka na všechny koncerty Dvořákova festivalu: 350 Kč - k dostání na [www.ticketart.cz](http://www.ticketart.cz)  
nebo objednávkou na [dvorakfest@ceskedotekyhudby.cz](mailto:dvorakfest@ceskedotekyhudby.cz) či na tel. +420 730 063 278.

financováno



sponzor

INSTRUM

smartWings



vládní úřad  
vládní úřad  
vládní úřad

Wadia

mediální partneři

ČESKÝ ROZHLAS

DNES



partnerství



Liberecký kraj



ČESKÉ DOTEKY HUDBY



Středočeský kraj



Královéhradecký kraj



ČESKÉ DOTEKY HUDBY



DTS DVOŘÁKŮV FESTIVAL A SYMBOL

# Cyklobusy Kladským pomezím

Provoz o víkendech a svátcích  
od 15. 5. do 26. 9. 2010  
Linka Hradec Králové - Adršpach - Pomezní boudy  
od 1. 7. do 31. 8. 2010 včetně pracovních dnů



Poznejte krásy Kladského pomezí ze sedla vašeho jízdního kola nebo během pěšího výletu. Nechte auto doma a využijte přepravy cyklobusů, které vás dovezou do Adršpašských skal, Jestřebích hor a Stolových hor v Polsku. Přijměte pozvání do sousedních regionů a cyklobus vás zaveze do Krkonoš a Orlických hor. Možnosti výletů se nabízejí nepřehledně množství. Více informací na [www.kladskepomezí.cz](http://www.kladskepomezí.cz)  
Informace o cyklobusech do Orlických hor a Krkonoš najdete na [www.orlickehory.eu](http://www.orlickehory.eu) a [www.krkonoše.eu](http://www.krkonoše.eu)

**CDS NÁCHOD** CDS s.r.o. Náchod  
Kladská 286, středisko Náchod, Borská 5161  
Informační kancelář:  
tel.: 491 541 035, fax: 491 541 343  
[www.cdsnachod.cz](http://www.cdsnachod.cz)

1) Červená linka Hradec Králové - Náchod - Adršpašsko-tetčevské skály - Pomezní boudy					
čas	čas	zastávky	čas	čas	čas
7,00	7,00	Hradec Králové, aut. Terminál HD	8,10	8,10	
7,20	7,20	Jaroměř, Na Spolii	8,47	8,47	
7,25	7,25	Jaroměř, aut. st.	8,45	8,45	
7,40	7,40	Česká Skalice, nám.	8,30	8,30	
7,51	7,51	Náchod, Staré Město, ozs.	8,18	8,18	
8,00	8,00	Náchod, aut. st.	8,15	8,15	19,20
8,10	8,10	Velké Poříčí, pošta	ss, ne, sv, prac, dny	19,10	19,10
8,15	8,15	Hronov, aut. st.	19,05	19,05	
8,23	8,23	Bezobšev n. Met., Na Mýtě	18,58	18,58	
8,30	8,30	Police n. Met., aut. st.	18,50	18,50	
8,50	8,50	Teplice n. Met., nám.	18,30	18,30	
8,55	8,55	Teplice n. Met., skály	18,25	18,25	
9,05	9,05	Adršpach, skály	18,15	18,15	
9,10	9,10	Adršpach, Horní Adršpach, želez. zast.	18,05	18,05	
9,25	9,25	Chvoškov, kino	17,50	17,50	
9,50	9,50	Trutnov, aut. nádraží	17,30	17,30	
10,10	10,10	Svoboda nad Úpou, aut. stanice	17,05	17,05	
10,15	10,15	Horní Maršov, most	17,00	17,00	
10,20	10,20	Horní Maršov, Terný Důl, odo. Malá Úpa	16,55	16,55	
(	(	Pec p. Sněžku, Velká Úpa, nám.	16,50	16,50	
(	(	Pec p. Sněžku, aut. stanice	16,45	16,45	
(	(	Pec p. Sněžku, Velká Úpa, nám.	16,40	16,40	
10,20	10,20	Horní Maršov, Terný Důl, odo. Malá Úpa	16,35	16,35	
10,35	10,35	Doňí Malá Úpa, Společný Mlýn	16,25	16,25	
10,45	10,45	Horní Malá Úpa, Pomezní Boudy	16,15	16,15	

ss, ne, sv, prac, dny

Pozor - tento spoj jezdí během prázdnin od 1. 7. do 31. 8. 2010 i v pracovních dnech



2) Modrá linka Náchod - Kutovská Zdrž - Karlův					
čas	čas	zastávky	čas	čas	čas
8,00	12,00	Náchod, aut. st.	8,20	16,25	
8,05	12,05	Náchod, Břiloves, Ida	9,15	16,30	
8,05	12,05	Náchod, Břiloves, celnice	9,15	16,30	
8,12	12,12	Kutovská Zdrž, sil. Zdržovna	9,10	16,25	
8,23	12,23	Kutovská Zdrž	8,55	16,10	
8,35	12,35	Karlův, Bědno skály	8,45	16,00	
		Karlův			

3) Oranžová linka Náchod - Hronov - Čarvany Kozátek - Rtně v Podkrkonoší - Úpice - Malé Svatošovice - Odolov					
čas	čas	zastávky	čas	čas	čas
9,35	11,50	Náchod, aut. st.	11,50		
9,45	(	Velké Poříčí, pošta	(		
9,55	(	Hronov, aut. st.	(		
10,15	11,35	Čarvany Kozátek, aut. st.	11,35		
10,25	11,25	Rtně v Podkrkonoší, aut. st.	11,25		
10,40	(	Úpice, most L. obce	(		
10,50	11,15	Malé Svatošovice, želez. st.	11,15		
11,00	11,05	Malé Svatošovice, Odolov v Jestřebích horách	11,05		

**OSNADO** OSNADO spol. s r.o.,  
Nádražní 501, Svoboda n. Úpou  
tel.: 499 404 778, 499 404 788  
informace 499 811 286, fax 499 404 785  
<http://www.osnado.cz>

4) Tmavě zelená linka Úpice - Trutnov					
čas	OD	zastávky	PŘ	čas	čas
8,25		Úpice, most L. obce		12,25	
8,27		Úpice, most F. L. Piepra		12,22	
8,29		Úpice, Veselka		12,20	
8,31		Suchovrška, zív		12,17	
8,35		Suchovrška, Lhotka		12,15	
8,37		Trutnov, Bohuslavice, Adamov		12,13	
8,39		Trutnov, Bohuslavice		12,11	
8,43		Trutnov, Poříčí		12,07	
8,45		Trutnov, Poříčí, nám.		12,06	
8,51		Trutnov, Náchodská		12,04	
8,53		Trutnov, Poříčí		12,02	
8,55		Trutnov, autobusové nádraží		12,00	

